

partir de las recensiones cristiana e islámica, un análisis sobre la identidad del autor del texto y el enmarque de ésta historia dentro del movimiento iconoclasta en Bizancio. A continuación, como apéndice, se ofrece la edición y traducción del texto, para lo cual Griffith contó con la ayuda de Larry B. Miller.

El libro cierra con un índice de antropónimos, topónimos y conceptos, con los que se facilita la búsqueda en los artículos.

Estamos ante once artículos reeditados, pero cuya importancia justifica por sí sola esta reedición. El valor de los estudios es de todo punto indiscutible y la labor que viene realizando el Prof. Griffith está determinante para poder avanzar y profundizar con seguridad y rigor en el desaprovechado mundo de los textos teológicos cristianos árabes (y secundariamente de los textos siríacos que se tratan en este volumen). Por ello, sean nuevamente bienvenidos estos estudios, con el sincero deseo de que su autor nos siga ofreciendo trabajos tan interesantes y valiosos con los que seguir profundizando en el conocimiento de la cristiandad oriental.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA
Universidad de Córdoba

HEURTEL, Chantal, *Les Inscriptions coptes et grecques du temple d'Hathor à Deir al-Médina, suivies de la publication des notes manuscrites de François Daumas (1946-1947)* «Bibliothèque d'Études Coptes» 16 (El Cairo: Institut Français d'Archéologie Orientale, 2004); 206 pp.

En la misma colección que el anterior libro, otra gran aportación al conocimiento de las fuentes documentales es esta colección de las inscripciones griegas y coptas del templo de Hator en Deir el-Medina. Se trata de más de 70 inscripciones grabadas en torno a este templo consagrado originalmente a la diosa Hator, más tarde, y dentro de un fenómeno generalizado en Egipto, convertido en 'monasterio' e iglesia cristiana, consagrado probablemente a San Isidoro, un mártir local. Algunas de estas inscripciones ya habían sido estudiadas total o parcialmente por otros visitantes: Lepsius, Sayce, Baraize, cuyos estudios aparecen recogidos y comentados en cada caso por la autora.

En la primera parte, de la mano de Chantal Heurtel, seguimos el paseo detalladísimo parte por parte de todas las inscripciones de las paredes del recinto, editadas y minuciosamente descritas, tanto epigráfica como paleográficamente. En cada una de ellas y si es el caso, compara con anteriores estudios y proporciona explicación sin

falta a todo aquello que merece atención, aportando a menudo mejoras importantes en las lecturas (véase por ejemplo inscr. 30).

A esta edición de los textos propiamente dichos se añaden en capítulos subsiguientes y secciones anejas, aportaciones esclarecedoras: en un ensayo sobre la cronología relativa (pp. 81-87) Heurtel discute la disposición y el contenido de las inscripciones ‘centrales’: 22 y 24, relacionadas con la consagración cristiana, y compara con otras fuentes conocidas, además de añadir una discusión sobre el sentido de la inscripción 25, una lista de medidas de vestimentas litúrgicas, que también había sido cuidadosamente estudiada en la parte de la edición (pp. 20-24). En un anexo (pp. 89-99) recoge también una descripción de una figura grabada sobre la puerta de entrada al recinto, y a propósito del gesto de la figura, Heurtel incluye una interesantísima explicación muy detallada y aportando todas las fuentes literarias y arqueológicas, al fenómeno del *proskynema* o reverencia.

Todas las inscripciones están convenientemente ilustradas, bien con foto, acompañando a la edición, bien con facsímil. En un anexo de láminas en blanco y negro, una veintena de imágenes ilustran y sitúan al lector en el entorno de estas inscripciones. A continuación, unos índices de antropónimos, topónimos y menciones de Cristo completan esta obra de gran utilidad que no deja detalle sin completar.

También es interesante que en los *addenda* (pp. 141-204) se recoja un facsímil completo de las notas manuscritas de François Daumas cuando estudió las inscripciones en 1946-47, lo cual aporta un interesante documento historiográfico.

Sofía TORALLAS TOVAR
CSIC – Madrid

HOBART, William Kirk, *The Medical Language of St. Luke* (Piscataway, New Jersey: Gorgias Press, 2004), IX + 305 pp.

Dividido en dos partes, cada una de ellas con varias secciones, el propósito del autor es realizar un estudio completo del lenguaje médico empleado en el Libro de los Hechos de los Apóstoles y en el tercer Evangelio. San Lucas se ha caracterizado por ser un gran conocedor de los investigadores médicos griegos del momento, tales como Hipócrates, Areto, Galeno y Dioscórides, los tres últimos griegos, al igual que San Lucas, nacido en Antioquía de Siria.

En la primera parte del libro (pp. 1-53), compuesta por treinta y cinco secciones, Hobart realiza un pormenorizado estudio de vocablos